

JIS

＜英訳 JIS マンスリーインフォメーション＞
 Monthly Information: *English translations of*
 Japanese Industrial Standards (JIS)

2021年9月号
 September 2021

＜内容＞

＜ Table of contents ＞

1) 英訳 JIS 発行情報	English JIS to be published
2) JIS 制定・改正・廃止	Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS
3) 正誤票	Errata

ご購入は、オンラインサイト Webdesk (<https://webdesk.jisa.or.jp/>) にて可能です。

To purchase standards, please visit our online store (<https://webdesk.jisa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

1) 英訳 JIS 発行情報 English JIS to be published (release: September 21)

(E) ... 制定 *Established*, (R) ... 改正 *Revised*

(価格 : 円 Price: Yen)

規格番号		規格名(和)	規格名称(英)	価格 (税込)
No.		Title_JP	Title_ENG	Price (incl. tax)
A 1488:2020	(E)	建築用真空断熱材の見掛けの熱伝導率の長期変化試験方法	Test method for long term change in apparent thermal conductivity of vacuum insulation panels for buildings	12,100
A 5523:2021	(R)	溶接用熱間圧延鋼矢板	Weldable hot rolled steel sheet piles	7,700
A 5528:2021	(R)	熱間圧延鋼矢板	Hot rolled steel sheet piles	5,500
A 9529:2020	(E)	建築用真空断熱材	Vacuum insulation panels for buildings	7,700
B 1536-1:2021	(R)	転がり軸受－針状ころ軸受の主要寸法、製品の幾何特性仕様（GPS）及び公差値－第1部：ソリッド形	Rolling bearings -- Boundary dimensions, geometrical product specifications (GPS) and tolerance values of needle roller bearings -- Part 1: Machined rings	9,900

B 1536-5:2021	(R)	転がり軸受—針状ころ軸受の主要寸法、製品の幾何特性仕様（GPS）及び公差値—第5部：トラックローラ	Rolling bearings -- Boundary dimensions, geometrical product specifications (GPS) and tolerance values of needle roller bearings -- Part 5: Track rollers	6,600
C 8369:2020	(R)	光電式自動点滅器	Photoelectric controls for public lighting	12,100
E 2201:2013	(R)	電車線路用架線金具	Electric traction overhead lines -- Fittings	12,100
E 2220:2001	(R)	電車線路用より線スリーブ	Electric traction overhead lines -- Connecting sleeves of stranded conductors	6,600
G 3125:2021	(R)	高耐候性圧延鋼材	Superior atmospheric corrosion resisting rolled steels	5,500
T 1201-1:2020	(R)	聴覚検査機器—第1部：純音聴力検査及び語音聴覚検査に用いる機器	Audiometric equipment -- Part 1: Equipment for pure-tone and speech audiometry	12,100
T 9210:2020	(E)	馬乗り形電動車椅子—安全要求事項	Safety requirements for horse riding style electric wheelchair	12,100
Z 2811:2021	(E)	繰返し除菌性試験方法	Catheters and tubes designed for the biliary tract	7,700

2) JIS 制定・改正・廃止 Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS

注記：JIS の制定、改正、廃止、正誤票の最新情報をお知らせいたします。

制定、改正された規格の英訳予定の有無は、通常、公示日から 1 か月以内に決定いたします。詳しくは、Webdesk 問い合わせフォームより英訳 JIS 担当までお問い合わせください。

Note: This is to inform the latest establishment, revision, withdrawal and errata of JIS.

Whether an established or revised standard will be translated into English will be decided within a month from the date of an official gazette.

For more information, please contact us (<https://webdesk.jsa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

和 JIS 番号	公示の種類	官報掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧文書番号	旧版英訳 有無
JIS No.	Type of change	Date of Official gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced standards	Availability of English translation (replaced standards)
JIS A 1481-5:2021	制定 /Established	2021/8/20	建材製品中のアスベスト含有率測定方法—第5部:X線回折法によるアスベストの定量分析方法(第1部の定性的判定方法を用いる場合の方法)	Determination of asbestos in building material products -- Part 5: Quantitative analysis of containing asbestos by X-ray diffraction method -- This method use only Part 1 qualitative analysis method		
JIS B 7994:2021	改正/Revised	2021/8/20	排ガス中の水銀自動計測器	Continuous analyzer for mercury in flue gas	JIS B 7994:2016	
JIS C 2558:2021	改正/Revised	2021/8/20	中間周波用薄電磁鋼帯	Thin electrical steel strip and sheet for use at medium frequencies	JIS C 2558:2015	✓

JIS C 5750-4-3:2021	改正/Revised	2021/8/20	ディペンダビリティマネジメント—第4-3部:システム信頼性のための解析技法—故障モード・影響解析(FMEA及びFMECA)	Dependability management -- Part 4-3: Analysis techniques for system reliability -- Failure modes and effects analysis (FMEA and FMECA)	JIS C 5750-4-3:2011	
JIS C 60695-10-3:2021	改正/Revised	2021/8/20	火災危険性試験—電気・電子—第10-3部:異常発生熱—成形応力解放変形試験	Fire hazard testing -- Part 10-3: Abnormal heat -- Mould stress relief distortion test	JIS C 60695-10-3:2005	
JIS C 60695-8-1:2021	改正/Revised	2021/8/20	火災危険性試験—電気・電子—第8-1部:発熱量—一般指針	Fire hazard testing -- Part 8-1: Heat release -- General guidance	JIS C 60695-8-1:2004	✓
JIS C 61071:2021	制定/Established	2021/8/20	半導体電力変換装置用コンデンサ	Capacitors for power electronics		
JIS E 2101:2021	改正/Revised	2021/8/20	銅及び銅合金みぞ付きトリ線	Copper and copper alloy grooved contact wires	JIS E 2101:1990	✓
JIS F 2407:2021	改正/Revised	2021/8/25	マッシュルーム通風筒	Ships and marine technology -- Mushroom ventilators	JIS F 2407:1987	
JIS F 3651:2021	制定/Established	2021/8/25	造船上向き作業用アシストスーツ	Ships and marine technology -- Assistant suits dedicated to upward work at shipbuilding sites		
JIS F 8414:2021	改正/Revised	2021/8/25	船用防水形照明器具—作業灯, 壁付灯, 信号灯及び手さげ灯	Ships and marine technology -- Watertight type luminaires -- Pendant lights, wall lights, signalling lights and hand lamps	JIS F 8414:2003	
JIS H 0522:1999	廃止/Withdrawn	2021/8/20	アルミニウム鋳物の放射線透過試験方法及び透過写真の等級分類方法	Methods of radiographic test and classification by radiographs of aluminium castings	JIS H 0522:1969	✓

JIS H 4090:1990	廃止 /Withdrawn	2021/8/20	アルミニウム及びアルミニウム合金溶接管	Aluminium and aluminium alloy welded pipes and tubes		✓
JIS K 6901:2021	改正/Revised	2021/8/20	液状不飽和ポリエステル樹脂試験方法	Test methods for liquid unsaturated polyester resins	JIS K 6901:2008	
JIS L 1058:2021	改正/Revised	2021/8/20	織物及び編物のスナッグ試験方法	Test methods for snag of woven fabrics and knitted fabrics	JIS L 1058:2011	✓
JIS L 1099:2021	改正/Revised	2021/8/20	繊維製品の透湿度試験方法	Test methods for water vapour permeability of textiles	JIS L 1099:2012	✓
JIS Q 41001:2021	制定 /Established	2021/8/20	ファシリティマネジメント—マネジメントシステム—要求事項及び利用の手引	Facility management -- Management systems -- Requirements with guidance for use		
JIS Q 9028:2021	制定 /Established	2021/8/20	マネジメントシステムのパフォーマンス改善—小集団改善活動の指針	Performance improvement of management systems -- Guidelines for small group improvement activities		
JIS Z 2273:1978	廃止 /Withdrawn	2021/8/20	金属材料の疲れ試験方法通則	General rules for fatigue testing of metals		✓

3) 正誤票 Errata

なし None